Porównanie tłumaczeń Łukasza 20:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Aż kiedykolwiek położyłbym wrogów twoich jako podnóżek stóp twoich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | aż położę Twoich wrogów jako podnóżek dla Twoich stóp! |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | aż położę wrogów twych (jako) podnóżek stóp twych. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Aż (kiedy)kolwiek położyłbym wrogów twoich (jako) podnóżek stóp twoich |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | aż położę Twoich wrogów jako podnóżek dla Twoich stóp! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aż położę twoich nieprzyjaciół jako podnóżek pod twoje stopy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aż położę nieprzyjacioły twoje podnóżkiem nóg twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ażbym położył nieprzyjacioły twe podnóżkiem nóg twoich? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | aż położę nieprzyjaciół Twoich jako podnóżek pod Twoje stopy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aż położę nieprzyjaciół twoich podnóżkiem stóp twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | aż położę Twych nieprzyjaciół jako podnóżek pod Twoje stopy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | aż położę twych wrogów jako podnóżek pod twoje stopy. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | aż położę Twoich wrogów jako podnóżek Twoich stóp. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | dopóki twoich wrogów nie rzucę ci do nóg? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | aż położę Twych nieprzyjaciół jak podnóżek pod Twoje stopyʼ. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | доки не покладу ворогів твоїх підніжком ногам твоїм. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | aż by położyłbym nieprzyjaciół twoich jako podnóżek nóg twoich. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | aż położę twoich nieprzyjaciół jako podnóżek twoich nóg. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | "Adonai powiedział do mego Pana: Usiądź po mojej prawicy, aż uczynię Twoich nieprzyjaciół podnóżkiem dla Twoich stóp". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | aż położę twych nieprzyjaciół jako podnóżek dla twoich stóp” ʼ. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | dopóki nie rzucę Ci pod nogi Twoich nieprzyjaciół”. |